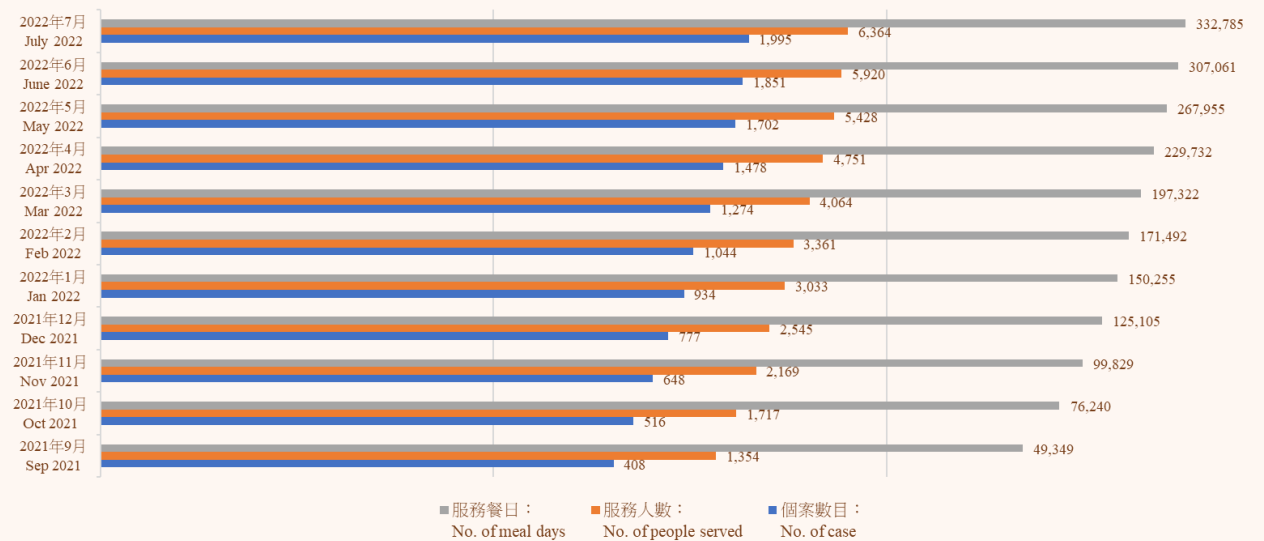
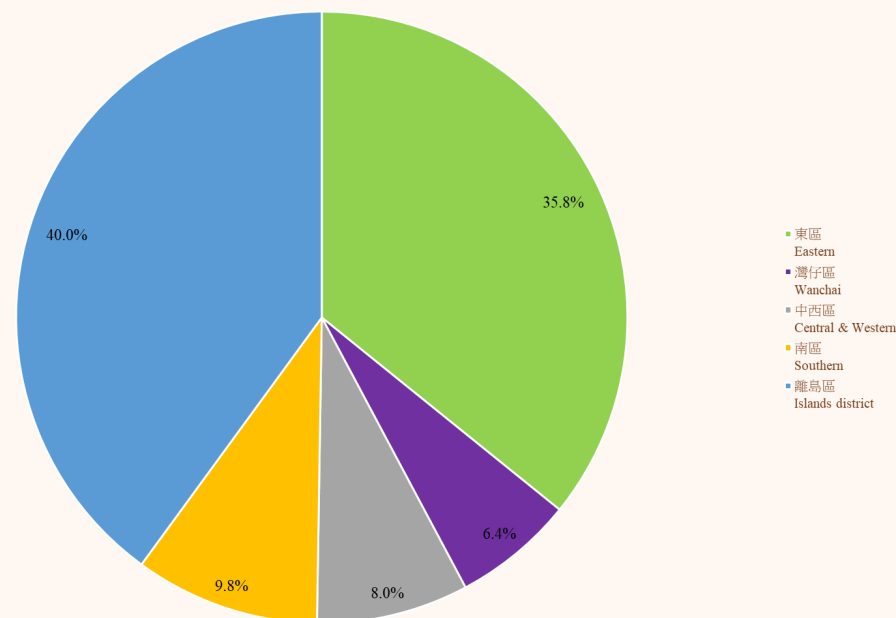


服務統計 Service Statistics

已批核服務數據 (由2021年9月至2022年7月)
Approved Service Statistics (from Sep 2021 to July 2022)



已批核個案的地區分佈 (2021年9月至2022年7月)
District Distribution of the Approved Cases (from Sep 2021 to July 2022)



最新消息 Latest Update

本服務隊中西區中心主任劉宛琪女士因個人理由呈辭，並將於 2022 年 9 月 16 日起離任。

劉宛琪女士離任後，其職位將由現任社工黃健裕先生接任，有關轉任由 2022 年 9 月 1 日生效。黃先生為資深社會工作者，具豐富的食物銀行服務經驗，曾於服務隊東區中心擔任前線及行政工作，相信轉任後必定能夠繼續與本服務隊團隊攜手，提供更好的服務。

Ms. Suki Lau, Centre-in-charge of Central and Western District Centre of the Service Team, will resign from her position from 16 September 2022 for personal reasons.

After Ms. Lau's resignation, Centre-in-charge of Central and Western District Centre will be assumed by Mr. Wong Kin Yu, currently Social Worker in Eastern District Centre, effective from 1 September 2022. Mr. Wong is experienced in food bank services. The Service Team believes that Mr. Wong will continue to serve the community with professionalism in his new post.



短期食物援助服務隊

二零二二年七月號通訊

Short-term Food Assistance Service Team

Newsletter / July 2022

聖雅各福群會短期食物援助服務隊

St. James' Settlement Short-term Food Assistance Service Team

香港灣仔石水渠街 85 號 6 樓

6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong

我們的服務

聖雅各福群會於 2003 年成立本港第一間食物銀行眾膳坊，為市民提供短期食物援助，以舒緩有需要人士三餐不繼的問題。隨著社會不斷變化，眾膳坊努力拓展不同服務計劃，包括短期食物援助、兒童及長者營養計劃及熱飯服務等，惠及不同人士，以舒緩基層市民的經濟壓力，貫徹本服務「施比受更有福」的精神。

自 2009 年起，聖雅各福群會得社會福利署資助，開展短期食物援助服務，並於 2021 年 8 月起將服務恆常化，為居住於港島及離島居民提供短期食物援助。

In 2003, St. James' Settlement started to operate the first local Food Bank, People's Food Bank, to alleviate the problem of hunger by providing short-term food assistance. In responding to the changing needs of our community, People's Food Bank has developed various programmes to meet the needs including short-term food assistance, children and elders' nutrition scheme and hot meal service, which are beneficial to different underprivileged people to relieve their financial burden. All these programmes can achieve our mission—it's more blessed to give than to receive.

Since 2009, Social Welfare Department has commissioned the Settlement to operate Short-term Food Assistance Service. The Service has been then regularized in August 2021 to provide short-term food assistance to residents in Hong Kong Island and Islands District.

SERVICE FOR ETHNIC MINORITY

近年，居於離島及東區的服務使用者人數持續上升，其中更包括不少少數族裔人士及家庭。有見及此，本服務隊上年於柴灣設立辦公室，以方便回應該區有需要人士。

此外，本服務隊現與鄰舍輔導會融方少數族裔外展服務隊初步商討合作機會，除了讓該區少數族裔居民更容易接觸有關食物銀行的資訊外，更探討如何為該區有需要人士提供支援以幫助申請短期食物援助服務。

The number of service users living in Islands and Eastern District has been in a growing trend in recent years, including individuals and families of Ethnic Minorities. In view of this, the Service Team has set up office in Chai Wan last year, in order to meet the needs of the districts.

Besides, the Service Team has currently discussed on the opportunity for collaborating with **The Neighbourhood Advice-Action Council B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities**. Apart from making information regarding food bank more easily accessible, it also provide support in helping the needy in the mentioned districts to apply for food assistance.

鄰舍輔導會融方少數族裔外展服務隊

The Neighbourhood Advice-Action Council

B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities

地址 Address: 香港筲箕灣道 361 號利嘉中心 26 樓

26/F Lancashire Centre, 361 Shau Kei Wan Road, Hong Kong

電郵 Email: otem@naac.org.hk

網頁 Website: <https://www.naac.org.hk/>

電話 Tel: 2111 0494

OUR SERVICE



SQS

服務質素標準

社會福利署的「服務質素標準」(SQS)訂明服務單位在管理和提供服務方面應達到的質素水平。「服務質素標準」現時共有十六項，當中每項均有一套「準則」及「評估指標」說明。以下會為大家介紹本服務於其中一項標準的執行情況。

Service Quality Standards (SQS) define the level of which, in terms of management and service provision, service units are expected to attain. There are 16 SQS, each of which is elaborated by a set of Criteria and Assessment Indicators. The implementation of one of the Standards for People's Food Bank will be introduced in the following section.

標準 8：服務單位遵守一切有關的法律責任。

Standard 8: The service unit complies with all relevant legal obligations.

8.1 服務單位知悉所有監察其運作及服務提供的法例 (包括衛生、安全方面的法例)。

8.1 The service unit is aware of all legislation which governs its operations and service delivery (including health and safety legislation, etc.).

(a) 備有所有監察其運作及服務提供的法例的檢核表

(a) Having a checklist of all legislation governing the unit's operation and service delivery

(b) 上述(a)項的檢核表內涵蓋由社聯及社署為有關服務類別所共同議定的法例清單內的法例

(b) The checklist at (a) includes the legislation on the list developed by SWD and HKCSS for the service type

(c) 上述(a)項的檢核表內的所有法例可供職員閱覽

(c) Staff at the service unit have access to the relevant legislation listed at (a)

8.2 服務單位備有監察程序以確保單位遵守有關的法例，及於需要時徵詢法律人士的意見。

8.2 The service unit has procedures to monitor its performance ensuring that it complies with relevant legislation and seeks legal advice if and when required.

(a) 備有程序文件，說明如何監察單位的表現以確保其遵守有關的法例

(a) Having documented procedures to ensure that the service unit complies with the relevant legislation

(b) 備有文件，顯示單位可獲得免費或收費的法律專業意見

(b) Having a document showing that free or paid legal advice is available

社會福利署已於 2021 年 9 月更新 SQS 8 的法例檢核表，包括修訂服務分類、新增服務單位類別、新增多項條例。新增的條例當中，「港區國安法」是社署所關注，並鄭重提醒各機構此為「須掌握之法例之一」，讓維護國家安全成為福利服務單位的恆常周年自我評估內容，以及社署就服務質素監管的一部分，確保機構及社工在提供服務時遵守《香港國安法》。

The Social Welfare Department has updated the List of Relevant Legislation for Compliance of SQS 8 in September 2021, including revising the categorisation of services and providing additional categories and supplementary ordinances for service units. The National Security Law is the focus of this amendment. The SWD has also reminded all organisations that safeguarding national security will be included in the content of regular self-evaluation for welfare service units and SWD's quality assurance measures, in order to ensure all organisations and social workers abide by the National Security Law while providing service.

如需要更多資訊，請瀏覽電子版香港法例網頁：

For more information, please refer to Hong Kong e-Legislation website:

<https://www.elegislation.gov.hk/>

少數族裔服務

